



だい かい こくさいこうりゅうふゆ りゅうがくせい ほ しゅうようこう
第18回 国際交流 冬のつどい 留学生募集要項

International Cultural Exchange Program

Applicant Handbook

ねん がつ か すい がつ にち にち
2023年2月8日(水)～2月12日(日)

さんかひ はねだ はねだくこうはっちゃく おうふくこうくうけんつき
参加費 : ①羽田プラン 82,000円 (羽田空港発着 往復航空券付)

②フリープラン 40,000円 (航空券は各自で手配)

もう こ ほうほう もうしこみしょ すいせんじょう ゆうそう
申し込み方法 : 申込書・推薦状を郵送してください

ていいん めい せんちゃくじゆん
定員 : 40名/先着順

しめきり

2023年

1月6日(金)

しゆざい いっぱんざいだんほうじん ほっかいどうこくさいこうりゅう
主催 : 一般財団法人 北海道国際交流センター (Hokkaido International)

はじめに

留学生のみなさん、冬休みのスケジュールはきまりましたか？

2月中旬から白銀につつまれた北海道で実施される「第17回国際交流冬のとどい」に参加しませんか？

1979年の夏に早稲田大学留学生16名が南北北海道にある七飯町の農家にホームステイしたことがきっかけで始まった、【国際交流のとどい】も2019の夏で41回目をむかえることができました。

【国際交流のとどい】の参加者から「冬の北海道」も体験したいという声が年々多く聞かれるようになり【国際交流冬のとどい】も開催することになり、今回で18回目を迎えます。

多くのボランティアの手によって支えられているこのプログラムを通して「真の日本」を感じ、「真の国際交流」を体験してみませんか。

けんしょう H I F 憲章

北海道に住む私たちは

世界の地域から多くの人たちを迎え入れ

地域社会の一員として

家族の一員として

語り合い 学び合い とともに働く

無形の学園を各家庭、各地域に形成し

心のふれ合いを通して

人類の平和に役立てることを目的とする

■ もくじ

- ・ 2 ページ 参加資格
- ・ 3 ページ お申しこみ前まえにご確認かくにんください
- ・ 4 ページ スケジュール
- ・ 5 ページ 旅たびの地図ちず
- ・ 6 ページ 雪ゆきの体験たいけんについて
- ・ 8 ページ ホームステイとふるる合宿がっしゆく
- ・ 11 ページ 新型しんがたコロナウイルス 対応たいおうについて
- ・ 12 ページ 行きいと帰りかえの交通手段こうつうしゅだん
- ・ 13 ページ 費用ひよう・羽田はねだプランとフリープランのちがい・保険ほけんについて
- ・ 14 ページ 支払い方法しはらと支払い期限しはら きげん・キャンセル料りょう
- ・ 15 ページ 申しこみ方法もうと受けつけほうほうの流れう

■ 参加資格

- 1) 日本国内にほんこくないの大学・専門学校等だいがく せんもんがっこうとうに在籍ざいせきしている留学生りゅうがくせいで18才以上さいいじょうの人ひと
- 2) 「国際交流冬こくさいこうりゅうふゆのつどい」の目的もくてきを理解りかいし賛同さんどうする人ひと
- 3) 主催者しゆさいしやの指示しじにしたがうことができる人ひと
- 4) 心身共に健康しんしんとも けんこうである人ひと
- 5) 2月8日(水)から2月12日(日)のすべての日程に参加まゐできる人ひと
- 6) 積極的せっきよくてきに受入家庭うけいれかていと交流こうりゅうする意欲いよくのある人ひと
- 7) 日常会話程度にちじょうかいわていどの日本語にほんごができる人ひと

■ お申しこみ前にご確認ください！

このプログラムには、ホームステイまたは合宿がふくまれています

ホストファミリー・日本人の大学生・一般の日本人は、
みなさんと交流することを、とても楽しみにしています。

その人たちと積極的に交流する意思のない方は、
申しわけございませんが、お申しこみをご遠慮ください。

参加資格(p2)、ホームステイについて(p8、9)をよく読み、応募してください。



The homestay is included in this program.

All host families are volunteers, and are looking forward to the exchange with you very much. Please refrain from applying for this program if you don't intend to positively participate in daily life with your host family.

Please refer "Requirement for application", and "About home stay"(p8) before you

이 프로그램은 홈스테이도 포함되어 있습니다.

호스트패밀리는 전원 자원봉사입니다. 여러분과의 교류를 즐거운 마음으로 기대하고 있습니다.

호스트패밀리와 적극적으로 교류할 생각이 없는 분은 죄송하지만, 신청을 고려해 주시기

冬天的集會包括「家庭寄宿計劃」

「家庭寄宿計劃」的成員全是義工性質，他們衷心期待著和留學生們交流的機會。如果您有興趣和他們積極交流的話，歡迎您報名參加。*報名前，請參照第「參加資格」和第8頁「家庭寄宿計畫」的詳細說明。

冬天的集會包括「家庭寄宿计划」

「家庭寄宿计划」的成员全是义工性质，他们衷心期待着和留学生们交流的机会。如果您有兴趣和他

スケジュール

がっ び 月 日	じ かん 時 間	ない よう 内 容	しょく じ 食 事	しゆく ぱく 宿 泊
2/8 (水)	ご ちゆう 午後	はねだ 羽田プラン：羽田空港発 13：15の便 (ANA555)	ゆう 夕：ふるる函館	ふるる函館
	よる 夜	はこだてくうこうちやく 函館空港着 14：35 2月 函館冬イベント・市内観光 やけい 夜景 (場所：函館山・ロープウェイ) はこだてししょうねんけんしゆう 函館市少年研修センター「ふるる函館」到着 こうりゆうかい 交流会・フリータイム		
2/9 (木)	しゅうじつ 終日	こくさいこうりゆう 国際交流イベントに参加 (会場：ふるる函館)	あさ ひる ゆう 朝・昼・夕 ：ふるる函館	ふるる函館
	ゆうがた よる 夕方・夜	スキーウェア試着会 (ジャパンレンタル) フリータイム	あさ ひる ゆう 朝・昼・夕 ：ふるる函館	
2/10 (金)	ごぜん 午前	へや そうじ 部屋の掃除・ふるる函館出発	あさ 朝：ふるる函館	ネイパル森
	ご ちゆう 午後	グリーンピア大沼で雪体験 (スキー・そり体験)	ひる 昼：ネイパル森	
	ゆう・よる 夕・夜	ワカサギ釣り講座・温泉体験・フリータイム	ゆう 夕：ネイパル森	
2/11 (土)	ごぜん 午前	ワカサギ釣り体験 ちゆうしょく 昼食：ラッキーピエロ (峠下店)	あさ 朝：ネイパル森 ひる 昼：ラッキーピエ ロ	ネイパル森
	ご ちゆう 午後～	【合宿 (ネイパル森)】 ちゆうしょくごHIF 昼食後HIF・元町散策 はこだてかんこう 函館観光→ネイパル森へ 交流会・フリータイム	ゆう 夕：ネイパル森	
	ご ちゆう 午後～	【ホームステイ】 ちゆうしょくご 昼食後HIFへ ホームステイ対面式 (会場：HIF) 各家庭へ	ゆう 夕：各家庭	
2/12 (日)	ごぜん 午前	へや そうじ 部屋の掃除 ネイパル森 出発：	あさ 朝：ネイパル森	あさ 朝：各家庭
	ご ちゆう 午後	ホームステイ⇒12：45 函館空港集合 はねだ 羽田プラン 15：20発 ANA556の便 16：45着 ※ホームステイの方は、ホストファミリーが空港に送っ てくれます。 がっしゆく 合宿 (ふるる)の方は、貸切バスで空港に行きます。 フリープラン：各自解散	ひる 昼：函館空港 各自	ひる 昼：各家庭

旅の地図

♥ ネイパル森



★ ふるる函館



2/10 (金)
~2/12 (日)
【合宿コース】
ネイパル森に
2泊します。

わかさぎ釣り、
温泉体験などを
楽しめます

♥ 七飯町

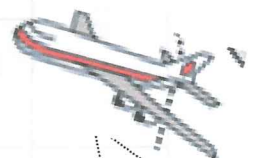


2/10 (金)
グリーンピア大沼で
スキー体験など、
雪体験をします!



函館市

2/8 (水)
バス移動
函館空港→市内観光→函館
山山頂→ふるる函館



2/11 (土)
~2/12 (日)

【ホームステイコース】
1泊2日の
ホームステイを行います。

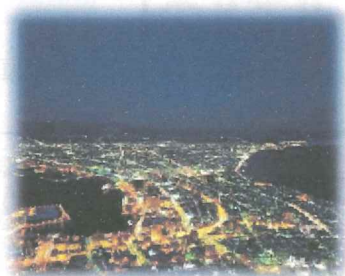
交流を楽しんでください!

★ 五稜郭タワー

2/8 (水)
函館空港集合
：東京 羽田発
飛行機で約1時間40分

札幌 新千歳空港発
飛行機で約40分

2/9 (木)
ふるる函館
国際交流イベン
ト!

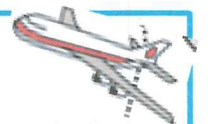


※フリープランの学生へ
札幌~函館⇒約300km
・JRで最速**3時間30分**
・バスで**5時間**
北海道はとてもひろく、
移動に**時間がかかります!**

2/12 (日) 函館発

北海道・函館空港発
⇒東京・羽田空港着

飛行機で約1時間20分



雪の体験について

ふたつの雪の体験をすることができます。

- ① わかさぎ釣り体験 … 全員参加
- ② スキー体験&そり体験 … 全員参加 (別紙申込書あり)



■ わかさぎ釣り体験

＜わかさぎ釣り＞ ……**無料**

- ・湖にはった氷の上に穴をあけ、わかさぎを釣ります。
- ・わかさぎとは、湖や沼にすむ魚です。おいしい食用魚でもあります。
- ・釣った後に、からあげにして食べます。



■ スキー体験&そり体験

- ・スキー体験、そり体験など、色々な雪の体験をします★
全員参加します！



＜スキー＞ ……**無料**

- ・スキー場に行き、ゲレンデでスキーをします。
- ・はじめてスキーをする人・スキーがうまい人など、クラスにわかれてすべります。
- ・初めてスキーを体験する人のために、インストラクターにすべり方を教えてもらいます。
- ・自分勝手にすべると危険です。インストラクターの注意を守ってください。

＜そり＞ ……**無料**

- ・スキー場のそり専用コースをすべります。



■ スキー体験では、**全員ウェアなどをレンタルすることができます！**

- ・スキー体験の時は、**全員**かならず、スキーウェアを着ます。
下の図で、ウェアのえらびかた、**内容を確認**してください。

■ **雪の体験の注意**

- ・ケガをしないように、スタッフとインストラクターの**指示**をきいてください。
- ・雪の体験の時は、とつても、さむいです！！
かならずスキーウェアをもってくるか、
もっていない人は**レンタル**してください。
- ・**ジーンズやふつうのズボンでは、さむくて、
外で体験ができません。**
下のウェアも用意してください。

・くつは冬用のあたたかいくつ、くつの裏は滑らないものを**用意**してください。ヒールの高いブーツやくつ、スニーカー・サンダルなど



とつてもさむいから、ウェア上下と、ぼうしてぶくるは、かならず必要だよ。



① **スキー&そり体験**
無料
(リフト代・インストラクター指導料・そり)

レンタル料金：**有料**
※レンタル料金にふくまれるもの：
スキー板・ポール・スキー靴・ウェア・
グローブ・キャップ・ゴーグル

ウェアなど レンタル する ¥5,500	ウェアなど レンタル しない ¥0
-----------------------------------	--------------------------------

レンタルしたいものを、えらべます。

かならず自分のものを、もってきてください

レンタルしたいものを、**申込書**に書いてください！
・レンタルできるのは、**2月10日の一日**だけです。
・レンタル品をなくしたら、**紛失料**がかかります。
その場合は**個人負担**になるので、**気をつけて**ください。



もりがっしゆく

ホームステイとネイパル森合宿

・2月11日(土)～2月12日(日)の1泊2日は、ホームステイまたは合宿をします。

＜ホームステイ＞・・・定員20名・先着順

日本人の家庭で、家族といっしょにすごします。日本の生活を知る良い機会です★

- ・ホームステイ中は、それぞれの家族といっしょにすごします。
- ・ホストファミリーは、全員ボランティアです。下の注意事項をよくよんでください。



＜ネイパル森合宿＞・・・定員20名・先着順

「ネイパル森」という研修センターで、函館の日本人大学生といっしょにすごします。地域の日本人と交流会があります。日本人の友達をつくりましょう♪

- ・合宿中は、HIFのスタッフ、ボランティアの大学生といっしょに、いろいろな活動を行います。くわしくは、つぎのページを見てください。

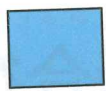


※ホームステイか合宿か、どちらになるかは、あつまった人数しだいできます。

※ふるる合宿は、10名以上で実施します。

もし、人数が少ない場合は、全員ホームステイとなりますのでご了承ください。

※ホームステイと合宿の、どちらを第1希望にするか、申込書にかいてください。



ホームステイについて

ホームステイは、観光が目的ではありません。
生活や日本語での会話をとおして、交流することが目的です。

○ ホストファミリーと積極的に交流し、話をしたり、てつだったり、いっしょに家庭生活を楽しむ。

× 携帯電話・インターネット・ゲームなどばかりして、ホストファミリーと全く交流しない。

× 勝手に旅行などに行く・許可なく外出する・ホストファミリーに遠方に遊びにつれていってとたのむ。

・プログラムの目的を理解できない学生に対しては、

期間中でもプログラムの参加を取り消す場合があります。(帰りの交通費は自己負担となります)

・ホストファミリーに財政的負担をかけないように心がけましょう。

・ホストファミリーと観光などに行くときなどは、自分の分は自分ではらいましょう。

・ホストファミリーにはそれぞれの生活習慣・生活時間帯があります。

⇒ ほかのホストファミリーとくらべたり、勝手な行動はしないでください。

⇒ 家族の一員として自分の時間をあわせる努力をし、積極的に家事などのてつだいをしましょう。

う。

■ 車・オートバイ

・プログラム期間中の車・バイクの運転 ⇒ 禁止 (もし交通事故などをおこした場合は、自己責任になります)

■ 電話&インターネットの使用

・かならずホストファミリーにOKをもらい、短くすませてください。

・ホストファミリーの電話&インターネットをかりるとき ⇒ 料金を支払ってください。

・自分のパソコン・携帯・スマートフォンを使うとき

⇒ 大声で話す、夜中の通話、長時間の通話はやめましょう。

⇒ SNSにホストファミリーの写真をのせるときは許可をもらいましょう。



ホストファミリーは、留学生とたくさんお話することをたのしみにしています。

いっしょにいるときは、SNSやメールなど携帯電話を使用せず、たのしみましょう

■ もりがっしゆく ネイパル森合宿について

■ 合宿中の注意

・ 合宿中は、函館市民の皆さん（社会人・大学生・高校生を予定）といっしょに、いろいろな活動をし

ま

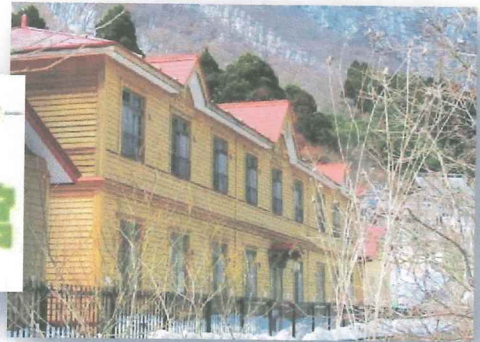
す。国際交流をして、友達をつくるのに、とてもいいチャンスです。

留学生どうしや、日本人の学生・社会人とたくさん交流して、共同生活を楽しんでください。

・【ネイパル森】・【ふるる函館】は研修センターです。ホテルではありません。

食事をはこんだり、ふとんをしいたり、身のまわりのことは自分でしてください。

また、簡限など施設のルールをまもってください。



ふるるホームページ <https://fururu.or.jp/>

QR



ネイパル森 ホームページ <http://napal-mori.org/>

QR



新型新型コロナウイルス対応について

PCR検査・ワクチン接種は任意です。出発当日 発熱や体調不良の場合は参加をご遠慮ください。
出発前に新型コロナウイルスに感染してキャンセルになる場合は早めに北海道国際交流センターへ
連絡してください。
詳しい新型コロナウイルスの対応は北海道国際交流センターホームページに記載しています。

★体験施設・宿泊施設のコロナ対応に必ず従ってください★

また下記の3つのことを徹底しましょう。

さんみつかいひ
三密回避

ひととの距離の確保
マスク着用
手指の消毒
換気の徹底

いんしょく
飲食では

大声を出さない
会話の時は
マスク着用

ふあん とき
不安な時

ワクチン接種の有無にかかわらず
PCR検査を受けましょう。

- 研修中に具合が悪くなった場合…
スタッフが病院につれていき、PCR検査を受けていただきます。
陰性の場合は体調に合わせて対応いたします。

★陽性の場合★

函館市の指示に従います。
療養ホテルで待機の場合は帰りの飛行機のキャンセル料はかかりませんが
療養期間中は自費になります。代金の払い戻しはできませんのでご了承ください
フリープランの方の飛行機のキャンセル等は対応できないので注意してください。

ホームステイを希望の学生

ホストファミリーがPCR検査の実施を希望する場合があります。
その場合は出発日前日までにPCR検査を受けてください。(PCR検査72時間有効)

※新型コロナウイルス感染状況によりホームステイができなくなる可能性があります。
その場合は全員合宿になります。予めご了承ください。

新型コロナウイルス接触確認アプリ (COCOA) インストール推奨

App store

Google Play





行きと帰りの交通手段

■羽田プラン

行き	帰り
羽田空港 発 函館空港 行き	函館空港 発 羽田空港 行き
13:15 発 ANA555	15:20 発 ANA556
函館空港 着 14:35	羽田空港 着 16:45

- ※集合場所のくわしい地図や搭乗券との引き換え方法は、後日参加者にお知らせします。
- ※函館空港までは引率者がいません。函館空港で「HIFの旗」を持って、スタッフがまっています。
- ※帰りの函館空港までは、ホストファミリーがおくってください。

■フリープランの方

【注意！】 このプログラムは、2月8日(火)函館で集合、2月12日(日)函館で解散です。
航空券等を手配する時は間違えないようにしてください！！

	集合場所 (函館市)	解散場所 (函館市)
日程	2月8日(水)	2月12日(日)
場所	ふるる函館	ホストファミリー宅より各自解散
時間	集合 16時	ホストファミリーの方に迷惑のかからない出発時間にしてください

- ※スタッフとほかの留学生がバスで着くまで、ロビーで待っていてください。(バス到着予定)
- ※フリープランの方は、自分で行きと帰りの交通手段を手配してください。

【フリープランの集合場所】

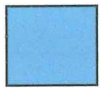
函館市青少年研修センター

ふるる函館

〒040-0046 函館市谷地頭町5-14

Google マップ





ひょう はねだ

費用・羽田プランとフリープランのちがい

申込後にプランを変更する場合は手数料がかかります。

時期により金額がちがうのでお問い合わせください。

< 羽田プラン > 82,000円

行き・帰りの飛行機代を ふくむ

< フリープラン > 40,000円
手配

行き・帰りの飛行機代を ふくまない ⇒ 自分で

羽・関プラン	フリープラン	費目	日程	参加費内訳
○	×	航空 チケット	2/8 2/12	はねだくうこう しんちとせくうこう はねだほつ 羽田空港～新千歳空港 (羽田発11:00) ANA61 はこだてくうこう はねだくうこう はこだてほつ 函館空港～羽田空港 (函館発12:15) ANA554
○	×	貸切バス	2/8	函館空港 → ふるる函館
○	○	貸切バス	2/9 2/11	ふるる函館 ～ グリーンピア大沼 ～ ネイパル森 ～ 大沼公園 ～ 函館空港
○	○	宿泊	2/8～2/11	ネイパル森・ふるる函館or ホームステイ
○	○	食事	2/8～2/12	朝昼夕食 (ふるる函館)・朝昼夕食 (ネイパル森)・昼食 (ラッキーピエロ)
○	○	その他		しょうがいほけん こくないりょこうほけん じむけいひ しせつにゆうじょうりょう おんせんたいけんりょう 傷害保険・国内旅行保険・事務経費・施設入 場 料・温泉体験料・わかさ ぎ釣り体験料・スキー体験料・スタッフ引率経費・パーティ経費・連絡 通信費
参加費のなかに ふくまれないもの		しゅうごうばしょ はねだ いたみくうこう までの交通費/4日夕食/貸切バスで移動中の個人的な いんしよく さんかしゃ りょひ たいざいちゅう こじんてき 飲食/フリープラン参加者の旅費/滞 在 中の個人的な出費		

ほ け ん

保険について

- ◆ 参加留学生は参加費の中から傷害保険と国内旅行保険に加入します。(HIFで手続きします)
下記の金額で不安な方は各自で保険に加入してください。(保険の紹介はしていません)
- ◆ 病気の場合は自分の健康保険を使用してください。 ■ 傷害保険

病 気	け が			
	通 院	入 院	賠償責任	死亡時
実費：自分の健康保険を使用	1日：3,000円	1日：5,000円	100万円	800万円

- ◆ 国内旅行保険は、飛行機の欠航・着陸地変更による、宿泊費・交通費が含まれます。
※1名1フライトにつき、支払い限度額は20,000円となります。

しはら ほうほうしはら きげん 支払い方法 支払い期限

・参加決定通知といっしょに、郵便振込用紙を送ります。

< 支払いの流れ >

- 1 郵便振込用紙を、見本のとおりに入力する。(下の図を見てください)
- 2 郵便局に行き、郵便振込用紙と費用をわたす。(受領証はとっておく)
- 3 入金後5日位で、HIFから入金確認メールがとどく。

※支払い期限は、参加決定通知送付日の、
およそ10日後です。
(土日・祝日・冬季休暇をはさむ場合、期限日

が
前後します)

※支払い期限までに入金しない場合、
キャンセルとなることがあります。
期限をまもってください。

※支払いが出来る場合は、かならず
HIFまでご相談ください

りょう キャンセル料

・参加費を支払ったあとに申しこみを取りけす場合、キャンセル料がかかります。

キャンセル日	羽田プラン		フリープラン	
	キャンセル料	払戻額	キャンセル料	払戻額
入金日～12/31	¥26,250	¥61,250	¥13,650	¥31,850
1/1～1/5	¥43,750	¥43,750	¥22,750	¥22,750
1/6～	¥87,500	¥0	¥45,500	¥0

・1月10日(火)以降の取り消しはいかなる理由(病気・入院・帰国など)においても払い戻しいたしません。

※プログラムの途中で帰る場合は、参加費の払い戻しは致しません

申し込み方法と受け付けの流れ



< 申込方法 >

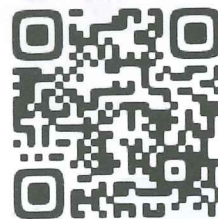
・2つの書類を郵送する ⇒ ①申込書 ②推薦状

注意 する こと	署名欄にサインがない (申込書) 印鑑が押されていない (推薦状)	⇒ 無効になります (再提出)
	メールアドレスを書いている・字が読めない・アドレスを変えた	⇒ 入金確認メールが、とどきません
	寮やアパートの名前・部屋番号を書いている 郵便受け・部屋の前に名前を書いている 引っ越しをして、住所が変わってしまった	⇒ H I Fからのお知らせが、とどきません

< 受け付けの流れ >

- 1 Google フォームから申込 → H I Fから申込書・推薦状を郵送します!
- 2 申込書・推薦状をH I Fにおくる
- 3 H I Fで選考する
- 4 参加決定通知・参加費振込用紙などがとどく
- 5 郵便局に入金する
- 6 <入金後5日位> 入金確認メールがとどく
- 7 <1月下旬> ホストファミリーの案内と、くわしいスケジュールがとどく
- ★ <2月8日> 出発

☆申込 Google フォーム☆



- ・申し込み受け付けは 先着順 です。
- ・しめきり前でも 定員になったら、受け付けをしめきり ます。

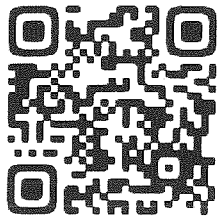
申込最終締切：2023年1月6日 (金) 必着

定員 【ホームステイ】20名・【合宿 (ふるる)】20名

12月25日 (土)～1月3日 (火) まで年末年始休暇のため、返信ができません。

この期間中のお問い合わせは、info@hif.or.jpへメールしてください。

☆申込 Google フォーム☆



Google フォームリンク <https://forms.gle/GENTx1FUfNPu5dVv7>

詳しい情報は北海道国際交流センターホームページをご覧ください

HP リンク⇒https://www.hif.or.jp/mt/mt.cgi?__mode=view&blog_id=2&id=2814&_type=entry



◆ ^{もう}申し込み・^と問い合わせ : ^{いつぱんざいだんほうじんほっかいどうこくさいこうりゅう}一般財団法人北海道国際交流センター (H I F)

^{じやう}住 所 〒040-0054 ^{ほっかいどうほこだてしもとまち}北海道函館市元町14-1

TEL・FAX Tel 0138-22-0770 ・ Fax 0138-22-0660

E-mail tudoi@hif.or.jp

ホームページ <http://www.hif.or.jp>

- ・ わからないことがあれば、^{きがる}お気軽に^とお問い合わせください。
^{でんわ}電話・FAX・E-Mailで受け付けています。

- ・ HIFは、12月24日(土)～1月3日(火)まで^{ねんまつねんしきゅうか}年末年始休暇です。

この^{きかんちゆう}期間中のお問い合わせは、info@hif.or.jpへメールしてください。

11月14日(月)より、
ホームページを^{こうしん}更新しま
す。
もうしこみしょ ^{すいせんじゆう}申込書、推薦状を